

## RETURN BIDS TO:

## RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions

- TPSGC

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0A1/ Noyau 0A1

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

## Revision to a Request for a Standing Offer

## Révision à une demande d'offre à commandes

National Individual Standing Offer (NISO)

Offre à commandes individuelle nationale (OCIN)

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'offre demeurent les mêmes.

## Comments - Commentaires

## Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

## Issuing Office - Bureau de distribution

Linguistic Services Division / Division des services  
linguistiques

PSBID, PWGSC / DIASP,TPSGC

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

10C1/Place du Portage, Phase III

Gatineau

Québec

K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> TRANSLATION - STANDING OFFERS	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> 5P004-100154/B	<b>Date</b> 2012-12-21
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 5P004-100154	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 005
<b>File No. - N° de dossier</b> 519zf.5P004-100154	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$ZF-519-25130	
<b>Date of Original Request for Standing Offer</b> 2012-11-27	
<b>Date de la demande de l'offre à commandes originale</b>	
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2013-01-07</b>	
<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Saving Time EDT	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Souleiman, Mohamed	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 519zf
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 956-8348 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	
<b>Security - Sécurité</b> This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Acknowledgement copy required</b> <b>Accusé de réception requis</b>	<b>Yes - Oui</b> <input type="checkbox"/>	<b>No - Non</b> <input type="checkbox"/>
<b>The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer.</b> <b>Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.</b>		
<b>Signature</b>	<b>Date</b>	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
<b>For the Minister - Pour le Ministre</b>		

---

**This amendmend is raised to answer questions raised for the Request for Standing Offer number 5P004-100154/B, as follow:**

**Question 1**

In Part 7, A, 2, a) & c) are references to two levels of clearance: SECRET & CLASSIFIED. If I understand correctly, we may conduct translation whose security level is SECRET at our offices. CLASSIFIED work, on the other hand, must be conducted at your location. For us, this will entail logistical considerations, and it may not be feasible for us to do this. Should we elect not to bid on CLASSIFIED translation work, may be still bid on SECRET translation work? It appears that we (contractors) are free to accept or refuse any requests from you (the client) as we see fit.

**Answer**

An organization cannot bid on one portion of the Work. If you submit an offer, your organization must be willing to receive all kind of Work related to the Standing Offer and not a portion of the Work. In addition, all Offeror must meet the security requirements conditions set on Part 6 and Part 7 of the RFSO.

**Question 2**

The forms and tables in the tender documents are in PDF format, specifically the pricing schedule on pp 15-17 and the Translator/Reviewer information forms on pp 26-27. Will you provide fillable PDFs that we (contractors) may complete or do we have to recreate these tables in Word in order to complete them?

**Answer**

No, we will not provide fillable PDFs that contractors may complete. If you wish, you can create these tables in Word format or use another format. You can also fill them out by hand.

**All other terms and conditions remain unchanged**